





Cambiar el código PIN del control remoto

Su instalador puede definir cada control remoto para que se active con un código PIN exclusivo.



Para cambiar el código PIN del control remoto

Nota: Para cambiar el código PIN del control remoto es obligatorio llevar a cabo el siguiente procedimiento cerca del panel de control.

- Presionar  +  simultáneamente durante 2 segundos.
- Introducir el código PIN de 4 dígitos actual del control remoto.
- Presionar  seguido de un nuevo código de 4 dígitos.
- Presionar 
- El panel enviará un mensaje de confirmación. El control remoto emitirá un pitido largo y se encenderá el LED verde. Si no se oye ningún sonido de confirmación, se conservará el código PIN antiguo. Repita el procedimiento para cambiar el código cuando quiera uno nuevo.

Cambiar los parámetros del control remoto

Cualquier modificación de los parámetros del control remoto desde el teclado inalámbrico bidireccional o el software de configuración de Agility requiere también la actualización del control remoto. Para ello, debe estar muy cerca del sistema y proceder como se indica a continuación:

- Modo Rápido: Presionar el botón  durante 2 segundos.
 - Secuencia de código: Presionar  seguido del código.
- Con este procedimiento, el panel actualizará el control remoto.

Limpieza y mantenimiento

Limpiar el control remoto con un paño seco o húmedo para eliminar la suciedad o el polvo. No exponer los botones directamente a líquidos.

Reemplazar la pila del control remoto

Si queda poca pila, el LED naranja parpadeará durante la transmisión. Consulte la siguiente figura para ver cómo reemplazar la pila. Al introducir la pila, el LED rojo se ilumina seguido de un indicador LED verde que confirma que la batería se ha reemplazado correctamente.

- Con un destornillador pequeño, aflojar el tornillo y abrir el control remoto (ver las Figuras 1 y 2).
- Extraer la pila antigua e insertar la nueva (ver la Figura 3).
- Cerrar la cubierta del control remoto (ver la Figura 4).

Reemplazar la pila una vez al año o cuando se ilumine el LED de pila baja.

Información técnica

ESPECIFICACIONES	
Frecuencia:	433.92, 868.65
Alcance:	Hasta 200 m - Visión directa
Tipo de pila:	DL2430 de litio de 3 V (suministrada)
Duración típica de la pila:	3 años
Consumo de corriente (inactivo/comunicación)	1 µA, 27 mA (transmisión)
Potencia de salida	10 mW
Temperatura de funcionamiento:	De -10 °C a 55 °C
Temperatura de almacenamiento:	De -20 °C a 70 °C
Dimensiones (L x Al x Pr):	78 x 37 x 22 mm
Peso	35 gramos (pila incluida)

FR

Introduction

La télécommande bidirectionnelle Agility est un émetteur à code tournant sans fil à 8 boutons conçu pour commander le système à distance.

Méthode de fonctionnement

La télécommande permet généralement d'armer, de désarmer et d'activer les périphériques, mais aussi d'obtenir l'état du système. Grâce à sa technologie bidirectionnelle, chaque commande envoyée à la centrale reçoit un état, qui est indiqué par le biais de voyants de couleur. Pour une sécurité accrue, il est possible d'activer les commandes à l'aide d'un code PIN à 4 chiffres. Contactez votre installateur pour connaître les définitions de la télécommande.

Caractéristiques principales



- Communication sans fil bidirectionnelle
- Touches personnalisables
- Code PIN pour une sécurité accrue
- Fonction de verrouillage des touches
- Indication d'état via LED 3 couleurs
- Technologie à code tournant
- Contrôle de 3 sortie par télécommande

Configuration de la Communication

La télécommande bidirectionnelle Agility doit s'identifier au récepteur du système. Vous pouvez pour cela saisir le numéro de série à 11 chiffres de la télécommande dans le système ou utiliser le mode d'adressage RF. Pour configurer la télécommande à l'aide du numéro de série, reportez-vous au guide d'installation du système de sécurité.

Configuration via la communication RF :

- Configurez le récepteur en mode Adressage.
- Envoyez un message d'adressage en appuyant simultanément sur les


- touches  et  pendant au moins 2 secondes. La télécommande émettra un bip de confirmation et le système émettra un bip de confirmation d'adressage.
- Si vous devez modifier les paramètres par défaut de la télécommande, suivez les instructions du manuel d'installation du système.



Note : Vous pouvez ajouter la télécommande au système à distance depuis le logiciel de configuration en saisissant le numéro de série de la télécommande.

Fonctions courantes

Voir tableau 1

- Contactez votre installateur pour connaître les commandes définies avec un code.

- Appuyez sur  pendant plus de 2 secondes pour annuler le délai de temporisation d'entrée.

- Appuyez sur  >  pour obtenir l'état via le voyant de la télécommande uniquement et non via un message vocal local.
- Contactez votre installateur pour connaître le périphérique affecté une touche spécifique.

- Utilisez cette commande pour annuler l'opération sur la télécommande.

Fonctions avancées

Voir tableau 2

Indications LED/Sonores

Après chaque transmission (indiquée par un voyant vert clignotant) via la télécommande, la centrale envoie une réponse d'état indiquée par les voyants et le buzzer de la télécommande.

Indications LED

Fonction	1 ^o LED (envoi commande)	2 ^o LED (réception état)
Armement total	Vert	Rouge
Armement partiel	Vert	Orange
Désarmement	Vert	Vert
Alarme	Vert	Clignote en rouge

Indications Sonores

Son	État
1 bip	Confirmation
3 bips	Erreur
5 bips	Alarme




* Si le premier voyant devient orange, cela indique que la pile est faible


Modification du code PIN de la télécommande

Votre installateur peut configurer la télécommande de façon à l'activer à l'aide d'un code PIN unique.

Pour modifier le code PIN de la télécommande



Remarque : pour modifier le code PIN, il est essentiel d'appliquer la procédure suivante le plus près possible de la centrale.

- Appuyez simultanément sur  +  pendant 2 secondes.
- Saisissez le code PIN à 4 chiffres actuel.
- Appuyez sur  et saisissez le nouveau code à 4 chiffres.

- Appuyez sur 
- La centrale envoie un message de confirmation. La télécommande émet un signal sonore long et le voyant vert s'allume. Si aucun son de confirmation n'est émis, l'ancien code PIN est conservé. Répétez cette procédure pour saisir un nouveau code.

Modification des paramètres de la télécommande

Toute modification des paramètres de la télécommande via le clavier sans fil bidirectionnel ou le logiciel de configuration Agility requiert la mise à jour de la télécommande. Il est pour cela nécessaire de se trouver le plus près possible du système :

- Mode rapide : appuyez sur la touche  pendant 2 secondes.
- Mode avec code : appuyez sur , puis saisissez le code.

La centrale met à jour la télécommande.

Nettoyage et maintenance

Nettoyez la télécommande avec un chiffon sec ou légèrement humide pour retirer la saleté et la poussière. N'exposez pas les touches directement à des liquides.

Remplacement de la pile de la télécommande

Si la pile de la télécommande est faible, le voyant orange clignote lors de la transmission. Consultez la figure ci-dessous pour remplacer la pile. Lorsque vous insérez la pile, le voyant rouge s'allume suivi d'un voyant vert pour vous informer que la pile a correctement été remplacée.

- À l'aide d'un petit tournevis, desserrez la vis et ouvrez le boîtier de la télécommande (Figures 1 et 2).
- Retirez la pile usagée et insérez-en une neuve (Figure 3).
- Refermez le boîtier de la télécommande (Figure 4).

Remplacez les piles une fois par an ou dès que le voyant de remplacement des piles vous indique de le faire.

Informations techniques

SPÉCIFICATIONS	
Fréquence :	433.92 - 868.65
Portée :	Jusqu'à 200 m champ libre
Type de pile :	Lithium 3 V DL2430 (fournie)
Autonomie de la pile :	3 ans
Consommation électrique (inactif/communication)	1 µA, 27 mA (transmission)
Puissance de sortie	10 mW
Température de fonctionnement :	-10 °C à 55 °C
Température de stockage :	-20 °C à 70 °C
Dimensions (L × H × P) :	78 x 37 x 22 mm
Poids	35 g (pile comprise)

PR

Introdução

O comando à distância bidirecional Agility é um transmissor sem fio de código dinâmico com 8 botões, projetado para operar o sistema à distância.

Como funciona

O comando à distância é normalmente usado para ativar (armar), desativar (desarmar), ativar dispositivos e obter o status do sistema. A tecnologia bidirecional permite que cada comando enviado ao painel receba um status de resposta que é indicado ao usuário por meio dos LEDs coloridos. Para maior segurança, os comandos podem ser configurados para serem ativados com um código PIN de 4 dígitos.

Verifique com o seu instalador as configurações do comando à distância.



Características principais

- Comunicação sem fios bidirecional
- Operação de teclas personalizável
- Código PIN para maior segurança
- Função de bloqueio de teclas
- Indicação de status por LEDs de 3 cores
- Tecnologia de código dinâmico
- Controlo de 3 saídas por comando à distância

Configuração de Comunicação

O comando remoto de 2 way Agility deve identificar-se ao receptor do sistema. Isso pode ser feito digitando o número de série de 11 dígitos do controle remoto no sistema ou usando a comunicação RF. Para configurar o controle remoto usando o número de série, consulte o manual de instalação do painel.

Configuração usando comunicação RF :

- Defina o receptor para o modo de aprendizagem.
- Envie uma mensagem de gravação pressionando simultaneamente  e  pelo menos 2 segundos. O controle remoto emitirá um bip de confirmação e o sistema emitirá uma mensagem de alocação.


- Se necessário, altere as configurações padrão dos parâmetros do controle remoto de acordo com o manual de instalação do painel.



Nota: A adição de um comando remoto ao sistema pode ser efetuada remotamente utilizando o software de configuração para PC, digitando o número de série do comando remoto.

Operações comuns

Veja a tabela 1

- Consulte o seu instalador sobre quais comandos que podem ser configurados com um código.

- Pressione  mais de 2 segundos para cancelar o tempo de retardamento de entrada.

- Pressione  >  para obter a indicação do status somente através do LED do comando à distância e não por mensagem de voz local.

- Pergunte ao instalador qual o dispositivo que está atribuído e a que tecla.
- Utilize esse comando para limpar a operação do comando à distância .

Operações avançadas

Veja a tabela 2

Indicações de status sonoras e via LED

Após cada transmissão (indcada por um LED verde intermitente) do comando à distância , o painel envia uma resposta de status indicada pelo emissor sonoro e pelos LEDs do comando à distância .

Indicações via LED

Operação	1 ^o LED* (enviar comando)	2 ^o LED (receber status)
Armado total (ausente)	Verde	Vermelho
Armado parcial (presente)	Verde	Laranja
Desativar (desarmar)	Verde	Verde
Alarme	Verde	Pisca em vermelho

Indicações sonoras

Som	Status
1 bip	Confirmação
3 bipes	Erro
5 bipes	Alarme




* Se o 1^o LED mudar para laranja, isso indica que a bateria está fraca.


Alteração do código PIN do Comando à distância

Cada comando à distância pode ser configurado pelo instalador para que seja ativado com um código PIN exclusivo.

Para alterar o código PIN do comando à distância



Nota: Para alterar o código PIN, é necessário realizar o procedimento a seguir, próximo ao painel de controle.

- Pressione  +  ao mesmo tempo por 2 segundos.
- Digite o código PIN atual de 4 dígitos do comando à distância .
- Pressione  e insira o novo código de 4 dígitos.

- Pressione  5. O painel enviará uma mensagem de confirmação. O comando à distância emitirá um bip longo e o LED verde acenderá. Se nenhum som de confirmação for ouvido, o código PIN antigo será mantido. Repita o procedimento para substituí-lo por um novo código.

Alteração dos parâmetros do comando à distância

Qualquer modificação dos parâmetros do comando à distância pelo teclado bidirecional sem fio ou pelo software de configuração do Agility exige também a atualização do comando à distância . Isso deve ser feito próximo ao sistema, da seguinte maneira:

- Modo rápido: Pressione a tecla  por 2 segundos.
 - Sequência de códigos: Pressione  e insira o código
- Após esse procedimento, o painel atualizará o comando à distância .

Limpeza e manutenção

Limpe o comando à distância com um pano seco ou úmido para remover sujidade ou poeira. Não exponha as teclas diretamente a líquidos.

Substituição da bateria do comando à distância

Quando a bateria estiver fraca, o LED laranja piscará durante a transmissão. Veja a figura abaixo para substituir a bateria.

Quando a pilha é inserida, o LED vermelho acende seguido por um LED verde que confirma que a pilha foi substituída corretamente.

- Usando uma chave de fendas pequena, solte o parafuso e abra o comando à distância (ver Figuras 1 e 2).
- Remova a bateria antiga e insira a nova (ver Figura 3).
- Feche a tampa do comando à distância (ver Figura 4).

Substitua as baterias uma vez por ano ou sempre que houver a indicação do LED de bateria fraca.

Informações técnicas

ESPECIFICAÇÕES	
Frequência:	433.92, 868.65
Alcance:	Distância livre de até 200 m (660 pés)
Tipo de bateria:	DL2430 de lítio de 3 V (fornecida)
Duração típica da bateria:	3 anos
Consumo de corrente (inativo / comunicação)	1 µA, 27 mA (transmissão)
Potência de saída	10 mW
Temperatura de funcionamento:	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F)
Temperatura de armazenamento:	-20 °C a 70 °C (-4 °F a 158 °F)
Dimensões (C x A x P):	78 x 37 x 22 mm (3,07 x 1,45 x 0,86 pol.)
Peso	35 gramas (0,7 libras) (com bateria)

NL

Beschrijving

De Agility 2-weg afstandsbediening is een 8-knops draadloze zender met rolling code functie welke ontworpen is voor bediening van het systeem op afstand.

Hoe werkt het

De afstandsbediening wordt meestal gebruikt om het systeem uit of in te schakelen, apparaten te bedienen en de systeem status op te vragen. Door gebruik te maken van 2-weg communicatie is het mogelijk om bij elk commando een status te verkrijgen van het paneel en de status aan te geven via de gekleurde LED's. Voor een hogere beveiliging kan u gebruik maken van commando's die gekoppeld zijn aan een 4-cijferige PIN code. Bevrraag uzelf bij uw installateur over de mogelijkheden van uw afstandsbediening.



Hoofdkenmerken

- 2-weg draadloze communicatie
- Toetsbediening vrij programmeerbaar
- PIN code voor een hogere veiligheid
- Toetsblokkering functie
- LED's status indicatie via 3 gekleurde LED's
- Rolling code technologie
- 3 bedienbare uitgangen per afstandsbediening

Communicatie instellingen

De Agility 2-weg afstandsbediening dient zichzelf te identificeren aan de systeem ontvanger. Dit is mogelijk door het ingeven van de 11-cijferige code van de afstandsbediening of door gebruik te maken van de RF communicatie met het systeem. Om de afstandsbediening aan te leren via het seriernummer dient u de installatiehandleiding van het paneel te raadplegen.




Instellen via RF communicatie:

- Plaats de ontvanger in leermode.
- Verstuur een aanleer boodschap door gelijktijdig op de toetsen  en  te drukken gedurende ten minste 2 seconden.
- De afstandsbediening zal een bevestigingsbjepton genereren en op het systeem zal er een aanleerboodschap gehoord worden.
- Indien nodig kan u de standaard instellingen wijzigen van de afstandsbediening volgens de installatiehandleiding van het paneel.

Opmerking: Het toevoegen van een afstandsbediening aan het systeem kan uitgevoerd worden op afstand door gebruik te maken van de PC configuratie software via het ingeven van het seriernummer van de afstandsbediening.

Algemene bediening

Zie tabel 1

- Consulteer uw installateur welke commando's ingesteld zijn met een code.
- Door op  te drukken gedurende 2 sec wordt de in/uitlooptijd opgeheven.
- Door op  >  te drukken zal er enkel een status indicatie gegeven worden via de LED van de afstandsbediening en niet via de lokale spraakboodschap.
- Vraag uw installateur welk apparaat gekoppeld is aan welke toets.
- Gebruik dit commando om de ingedrukte toetsen van uw afstandsbediening op te heffen.

Geavanceerde bediening

Zie tabel 1

Status LED/Buzzer indicaties

Na elke transmissie (aangegeven door een knipperende groene LED) van de afstandsbediening, zal de paneel een antwoord sturen met de status die weergegeven worden via de LED's en buzzer van de afstandsbediening.

Bediening	1ste LED* (Stuur commando)	2de LED (Ontvang status)
Volledig ingeschakeld	Groen	Rood
Deels ingeschakeld	Groen	Oranje
Uitschakelen	Groen	Groen
Alarm	Groen	Knippert rood

Buzzer indicators

Geluid	Status
1 bip	Bevestiging
3 biepen	Fout
5 biepen	Alarm





* Als de 1^{ste} LED een oranje kleur aangeeft dan betekent dit dat er een lage batterijfout aanwezig is

Wijzigen van de PIN code op de afstandsbediening

Elke afstandsbediening kan ingesteld worden door uw installateur zodat u een unieke PIN code dient te gebruiken.



Om uw PIN Code van uw afstandsbediening te wijzigen

Opmerking: om de PIN code te wijzigen is het aangeraden om de onderstaande procedure te volgen in de directe nabijheid van het beveiligingspaneel.

- Druk gelijktijdig op  +  gedurende 2 seconden
- Geef de 4-cijferige PIN code in op de afstandsbediening.
- Druk op  gevolgd door een nieuwe 4-cijferige code.
- Druk op 
- Het paneel zal een confirmatie signaal versturen. Op de afstandsbediening zal er een lange biep te horen zijn en zal de groene LED opgelicht worden. Als er geen confirmatie geluid gehoord wordt, dan is de oude PIN code nog steeds actief. Gelieve de procedure opnieuw uit te voeren om de code te vervangen.

Wijzigen van de parameters op de afstandsbediening

Elke modificatie van de parameters van de afstandsbediening via het 2-weg onderdeel of de configuratie software vereist dat de afstandsbediening een update moet krijgen. Dit dient als volgt te gebeuren in directe nabijheid van het systeem:

- Snelle modus: Druk op de  toets gedurende 2 seconden
- Code sequentie: Druk op de  toets gevolgd door de code

Als deze procedure gevolgd wordt zal het paneel de afstandsbediening updaten.

Reinigen en onderhoud

Reinig de afstandsbediening met een droge of vochtige doek om stof of vuil te verwijderen. Stel de toetsen niet direct